

チューター制度について

What's the Tutor System in Univ. of Tsukuba?

• 筑波大学に詳しい先輩学生が、外国人留学生の 生活面 (特に渡日直後) のサポートを行う

Support the international students' life especially after just arriving in Japan $\,$

• 筑波大学から正式に業務依頼

The University of Tsukuba officially issues a work request

• 大学にいながら、異文化交流ができる

You can have a cross-cultural exchange experience while being in university

留学生からは、「チューターがいてとても助かった」、 「チューターがきっかけとなり、日本での友人ができた」等 好意的な意見を多くいただいています!

We have received many positive comments from international students, such as "the tutors were very helpful" and "I made friends in Japan because of the tutor system!



外国人留学生の在籍身分

Enrollment status categories for international students

・正規生

Degree students

・非正規生

Non-degree students

主に正規課程進学希望者 (受験準備中の予備校生的な 段階)

- 研究生(大学院レベル)

Research students (Graduate)

Students intending to advance to degree courses

- 特別聴講学生(学群・大学院レベル)

- 特別研究学生(大学院レベル)

Exchange students (Undergraduate/Graduate) Exchange Research students (Graduate) いわゆる 「交換留学生」 「短期留学生」

筑波大学 University of Tsukuba

IMAGINE THE FUTURE.

諸手続き 学生宿舎への入居手続き (秋入学)

Paperwork for moving into the dormitory (for students who enroll in Fall.)

種別 Category 入居日 Move-in date	
国費留学生及びJICA研修員 MEXT students and JICA scholars	9/18(Wed.)~9/19(Thu.) (※1)
短期留学生(特別聴講学生・特別研究学生) Short-term Exchange Students (Exchange Students・Exchange Research Students)	9/18(Wed.)~9/19(Thu.) (※1)
私費研究生 Privately-financed non-degree research students	9/17(Tue.) ~9/20(Fri.)(※1) *入学手続き完了次第(※2) Only after the enrollment procedures are completed
私費学群・大学院生(一部のプログラムを除く) Privately-financed degree students	国内から From Japan: 9/27(Fri.) 海外から:留学生により異なる (※1) From abroad: it depends on the student

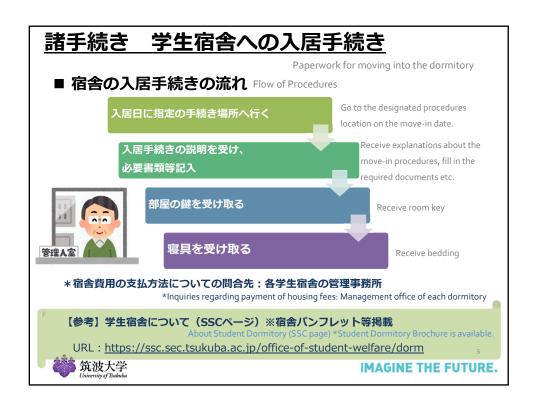
(%1)海外から入学する学生については、航空券手配状況により、上記日程より遅れての渡日・入居となる場合があります。

担当する留学生と連絡をとり、渡日・宿舎入居のタイミングについて確認するようにしてください (※2) 私費研究生の場合、授業料の支払いができなかった等の理由で入学手続きが未了のうちは、宿舎に入居することはできません

X1 For new students coming from abroad, there may be a delay in arrival and move-in due to airline ticket arrangements. Please contact the international student to confirm the timing of their arrival and move-in.

*2 Privately-financed non-degree research students will not be allowed to move into the dormitory while the enrollment procedures have not been completed for reasons such as failure to pay tuition fees.





学内手続き関連 学生証等の配布時期

■ 学生証(身分証明書)及びIDパスワードの配付時期

Distribution of Student ID card and ID password

• 私費研究生:入学手続き時

• 短期留学生・国費及びJICA非正規生: 大学到着後の学生交流課によるオリエンテーション時

• 正規生:入学式後(各エリア支援室学生支援に要確認)

For privately-financed research students: During the enrollment procedure

For Short-term Exchange Students , MEXT scholar non-degree research students/intensive Japanese course students, JICA scholar non-degree research students: During the arrival orientation organized by the Division of Student Exchange



For degree students : After the entrance ceremony (Confirm the Student Support Section of the Corresponding Academic Service Office)

筑波大学 University of Tsukuba

市役所での諸手続き City Office Procedures

■ **パスポート、在留カード、学生証**を必ず持参してください。

Make sure to bring the student's passport, residence card and Student ID card.



■ つくば市役所からの資料及びつくば市役所のフロアマップを

本学HP及びチューター向けmanabaのコースに掲載しています。

実際に留学生と市役所に訪れる前にご確認いただくとスムーズです。

Please check the materials and the floor map of Tsukuba City Hall distributed by Tsukuba City Hall before going there with the international student to proceed the following procedures smoothly.

They are available on the university's website and on manaba for tutors.

●本学HP・チューター向けページ The university's website for tutors

https://www.tsukuba.ac.jp/campuslife/supportinternational/tutor/

筑波大学

IMAGINE THE FUTURE.

市役所での諸手続き City Office Procedures

1住民登録 (市民窓口課) Residence Registration

住民異動届出の記入 Fill in a form called Juminhyō Idō Todoke (resident relocation notification)

②国民健康保険 National Health Insurance Registration

保険料は前年の日本における収入をもとに計算されます。 市役所の担当窓口で申告を行うことにより、保険料が軽減されます。

(毎年申告が必要です。)

Premiums are calculated based on the previous year's income in Japan. The tax amount will be reduced by filing a tax return. (Need to file every year)

③国民年金(医療年金課) National Pension Registration

留学生については、免除制度を必ず申請してください。

※申請手続きについては、市役所の職員に相談してください。

Make sure to apply for National Pension Contribution Special Payment System for Students. *Consult with the staff in the city hall regarding application procedures





諸手続き 口座開設 Procedures of opening a bank account

*住所の記載がある在留カード、学生証が必要

The student's residence card with address and Student ID card are requested

- ①国費留学生(MEXT scholarship)
- ②学習奨励費受給予定の学生 (JASSO Honors Scholarship)
- →ゆうちよ銀行(どの支店でも可) Japan Post Bank (any branch is acceptable)
- ③短期留学生(奨学金受給予定) Exchange students (who are supposed to receive a scholarship)
- →常陽銀行 研究学園都市支店(推奨)

Kenkyugakuentoshi Branch of the Joyo bank (Recommended)

常陽銀行 その他支店(留学生が開設できる場合)

Other branches of the Joyo bank (if International Student can open an account)

- ④その他の学生
- →生活上便利な銀行の口座を開設 Other students can open their bank account wherever they want
- * 奨学財団で別途、指定銀行(ゆうちょ・都市銀行等)がない場合に限る。

*Unless the scholarship foundation has a designated bank (ex. Japan Post Bank, city bank)



IMAGINE THE FUTURE.

諸手続き 口座開設 Procedures of opening a bank account

- ゆうちよ銀行 The Japan Post Bank
- ・窓口に行く場合、**必ず事前に電話またはWEBで予約**する
- ・事前にインターネットから口座開設申込書を作成、印刷し、 窓口に持参するとスムーズに口座開設可能(*16か国語対応)
- ★通帳が不要であれば、スマホアプリでの開設申込も可能

(所要期間:2週間程度)

- Please be sure to make an appointment to the Japan Post Bank in advance by phone or from the following website.
- · If you make an application form online in advance, print out and bring it, you can proceed in opening a bank account smoothly. (*16 language is available.)
- ★If a bankbook is not necessary , you can also apply via smartphone application (time required: about 2 weeks)

【参考 ゆうちょ銀行HP】

[Reference: the Japan Post Bank Webpage]

来店予約

https://www.jp-bank.japanpost.jp/kojin/access/kj_acs_seminar.html 口座を開設される外国人のお客様へ https://www.jp-bank.japanpost.jp/kaisetu/kat_index.html



諸手続き 口座開設

Procedures of opening a bank account

- 常陽銀行 研究学園都市支店 The Joyo bank Kenkyugakuentoshi Branch
- 印鑑(サイン不可)

口座開設が必要なことがわかる書類 (原本) が必要。

- 例) 宿舎費口座引落申込書、奨学金受給決定通知など
- 日本人チューター、友人、または日本語が上手な留学生の友人に 同行してもらう。
- 遅くとも午後2時までには窓口にいく。
- ※上記のとおり手続きしても、口座が開設できない場合もあります。

その場合は、他の銀行での口座開設を検討してください。

- Have personal seal (no signature) and documents indicating the need to open a bank account. e.g.) Dormitory Fee Bank Withdrawal Application Form, Scholarship Acceptance Letter or equivalent.
- Bring along your tutor, a Japanese friend, or someone fluent in Japanese is recommended.
- Visit the bank before 2PM.

XDespite making application in a proper way as instructed, there is a possibility that the application will be rejected for the bank's policy reasons.

case, you should try to open bank account at other banks. 筑波大学

IMAGINE THE FUTURE.

諸手続き 郵便物関係

Procedures for Postal service

- 郵便の受け取り方・出し方 How to receive and send mail
- ・不在連絡票が届いていたときの再配達依頼方法
- ・転居届の提出:

渡日直後でも確実に郵便物が届くように 「転居届」の提出をおすすめします。



- · How to request redelivery when you receive a delivery notice
- Notification of change of address :

We recommend that you submit a "Notification of Change of Address" to ensure that your mail will be delivered just after you arrive in Japan.

外国人留学生べんりページ(ゆうちょ銀行)Practical Guide for International Students ※日本語・英語・中国語・韓国語に対応

by Japan Post Office

https://www.post.japanpost.jp/int/ems/ryugaku/intl student/

*Japanese, English, Chinese, and Korean are available



来日直後のサポート 買い物

food and mobile phone

Shopping for daily necessities

買い物をできる場所への案内

家電

Showing where to buy home appliances, bicycle (registration included), and other everyday items such as

カーテン 生活必需品

生活必需品 食料品 携帯電話 ※学内で留学生に関わる事故が多発しています。 十分注意するように伝えましょう。

*A number of accidents involving international students have occurred on campus. Please tell them to be careful.

★**自転車** (@自転車販売店: 防犯登録、TSマーク登録 (@筑波大学:自転車等登録制度 (ICycle)

ICycleシステムの窓口 学生生活課 or 各エリア支援室 学生支援 ICycle: Bicycle Registration System in University of Tsukuba

Inquiries: the Division of Student Welfare or the Student Support Section of the Corresponding Area Support Office

13



IMAGINE THE FUTURE.

諸手続き 携帯電話関係

Procedures for mobile phone

■ スマートフォン・SIMカードの購入サポート

Support for the purchase of smartphone

- ★留学生本人名義のクレジットカードが必要(口座振替払不可)な場合有
- ★SIMカードのみ購入する場合(持参したスマートフォンを使用)
- →購入前にスマホがSIMの対応機種かどうか必ず確認
- ※動作確認がされている機種でも,海外で購入したものではうまく機能しない場合

がある・Credit card in the name of the international student is required (account transfer payment is not accepted) in some cases.

When purchasing a SIM card only (using a smartphone the international student brought with him/her)

→ Make sure to check if the phone is a compatible model before purchasing a SIM card.

Figure if the model has been confirmed to work, it may not function properly if it was purchased everse.

Even if the model has been confirmed to work, it may not function properly if it was purchased overseas.

【参考】契約会社を選ぶポイント

- ・留学期間
- ・料金プラン・解約料
- ・支払い方法
- ・通話機能の有無
- ・多言語サポートの有無 等

【Reference】 Points to consider when selecting a contracting company

- Duration of study abroad
- Fee Plans, Cancellation fee
- Payment MethodCalling functionality
- Multilingual support, etc.





来日直後のサポート 日本語の授業

- 日本語コースについて Japanese Course
- 1. プレースメントテストの受験 Take the Placement Test online one month before classes start
- ・授業開始1ヶ月前からオンラインでプレースメントテスト (PT) を受験
- 2. 日本語レベルの確認 Determine your level from the Level Determination Chart
- ・プレースメントテストのスコアより、受講できるクラスレベルを確認

Registration details: Refer to the website







CEGLOC Webpage:

- 1) https://www.cegloc.tsukuba.ac.jp/page/page000423.htm
- 2) https://www.cegloc.tsukuba.ac.jp/page/page000435.html
- 3) https://www.cegloc.tsukuba.ac.jp/page/dir000755.html



IMAGINE THE FUTURE.

来日直後のサポート 学内関連

■ 履修申請の方法やTWINSの使用方法

Course registration and how to use TWINS



■ 学内システム・ネットワークへのログイン方法

How to log-in to university's portal and network

■ Microsoft Office 365・@uメールの初期設定

Initial set-up for Microsoft Office 365 and "@u" mail.

■ 健康診断:下記URLを参照 See the following URL for Health Examination

https://www.hokekan.tsukuba.ac.jp/medical exam/schedule/



来日直後のサポート 学内関連

■ **学内の案内** Campus Guide

支援室・専攻事務室・学生交流課事務室、研究室・指導教員の部屋 図書館、コンピューター室、食堂、売店 等

Academic Service Office, Division of Student Exchange, Laboratory, Academic Advisor Office Library, computers room, Cafeteria, Stores in campus

- 各種オリエンテーション Orientations
 - · 学生交流課:生活、奨学金等
 - ・グローバルコミュニケーション教育センター(CEGLOC) 日本語コース(初回授業がオリエンテーションを兼ねる)
 - ・学群、専攻など ・附属図書館
 - Division of Student Exchange: scholarships
 - CEGLOC: Japanese language course orientation
 - Undergraduate courses
 - Libraries





IMAGINE THE FUTURE.

来日直後のサポート その他

- キャンパス交通システム利用証
 - 大学会館の丸善で購入
 - 使い方 · Campus transportation system user:

Where to buy and how to use it



■ バス・電車の乗り方

(バスに乗る時に、整理券をとる必要があるなど)

How to use public transportation (bus/trains/ ticket system)

*参考:学内の交通手段について(SSCサイト)

About On-Campus Transportation (on Student Support Center's website)

https://ssc.sec.tsukuba.ac.jp/archives/27713



依頼時間が余ったら・・・ 中長期的なサポートに使ってください

If you have extra time, please use it for medium- to long-term support



IMAGINE THE FUTURE.

中長期的なサポート 情報提供

Informational Support

- 輸入食材 Grocery shopping: how to buy imported foods, halal food.
 - ハラール食材:肉のハナマサ、モスク、カスミ筑波大学店
- 病院での受診 Medical care: hospitals, Tsukuba insurance card, hospital visits(in Japanese)
 - 保健管理センター、保険証、 病院で使う日本語など
- 課外活動 Extracurricular activities: clubs. T-ACTT-ACT、サークルなど



20



中長期的なサポート 情報提供

Informational Support

- 学習サポート Studying: where to receive study support
- 車に関すること

日本の運転免許証が必要

Japanese driver's license required Car ownership (name, insurance)

名義の変更、任意保険に必ず加入

国民健康保険の納付確認 National Health Insurance:

納付通知は後から送付される





中長期的なサポート 経済支援の情報

Information about Financial Support ■ 奨学金の応募 How to apply for scholarships

✓ 個人での応募 Individual Application (Get information from websites, Bulletin Board on TWINS) (留学生用奨学金に関するWebサイト*, TWINSのWeb掲示板)

✓ 大学推薦奨学金応募スケジュール Schedules for University Recommendation Scholarships Call 2025年4月:2025年度分追加応募 - April 2025 for AY 2025(Additional)

2025年7月:2026年度分応募

*留学生向け奨学金(大学HP) About Scholarships for International Students on the university's webpage (日本語 Japanese)

https://www.tsukuba.ac.jp/campuslife/support-international/scholarships/index.html (英語 English)

https://www.tsukuba.ac.jp/en/admissions/financial-scholarships/index.html

■ 奨学金の受け取り

国費(MEXT),JASSO奨学金,つくばスカラシップ受給者 →毎月の帳簿へのサインが必要 How to receive scholarships(MEXT/ JASSO/Tsukuba scholarship):

Need to sign on the registry book every month

■ 授業料免除 申請書がもらえる場所,申請書の作成方法

How to apply for the tuition waiver: Where to get the application form, How to fill out the application



中長期的なサポート 日本語学習

Japanese Language Learning Support

- 日常会話のパートナー
- 日本語コースへの参加協力
- · A partner for everyday conversation
- Participation in Japanese language courses



23



筑波大学 University of Tsukuba

中長期的なサポート 転居時

Relocation Assistance

- アパートの賃貸契約手続き
- 住所変更

市役所(転居届、国保)

郵便局、TWINS

その他、銀行、携帯電話など

- Rental agreement procedures
- Procedures for change of address
 City hall, Post Office, TWINS, Plus: bank, phone number





24



中長期的なサポート 帰国 (離籍) 時

Support upon leaving Japan

- 退去手続き Procedures for moving out管理事務所や不動産屋での手続き
- ごみや家電製品の処分Disposal of garbage and appliances
- 市役所での手続き City Hall paperwork upon returning home
 転居届、国民健康保険者証の返還、納付確認
- 入国管理局へ「活動期間に関する届出」の提出
 Submission of "Notification of Period of Activity (Withdrawal)" to the Immigration Bureau
 - 銀行口座・携帯電話などの解約

Cancellation of bank account and cell phone

25



IMAGINE THE FUTURE.

異文化適応とカルチャーショック

Culture Shock and Intercultural Adaptation

異文化適応のプロセス



- ・新しいことを学 んでいく
- ・日常的に行ってい た行動様式が機能 しなくなる



カルチャーショック

自分とは異なる考え方・慣習・生活様式などに接した際に受ける 違和感やとまどいのこと。



異文化に適応していく過程のなかで、誰もが経験しうることであるが、 長期化してしまうと、様々な不適応反応が続いてしまうことがある。

Culture shock is something that happens gradually as stress builds up when being in a culturally different environment.

6



カルチャーショックによく見られる反応

- 飲み水や食べ物、皿や寝具に対して不安になる
- 同じ国から来ている人に頼る、母国語でしか話したがらない
- 日本や日本語に拒否反応を示す、悪口を言う
- ちょっとした痛みや傷に大きな不安を抱く
- ホームシック; 孤立する
- 眠れない、無気力、集中できない、悲しい
- ささいなことに対してイライラする;きつい言い方をする
 - Feeling anxious over drinks, food, plates, and bedding.
 - Being dependent on compatriots. Rejecting Japan and the Japanese language.
 - · Slight pain or injury causes great worry.
 - Homesickness
 - Insomnia. Lethargy. Being unable to focus and feeling lonely.
 - · Irritability over small things. put it in a harsh tone.



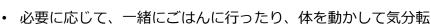


How to deal with culture shock



カルチャーショックへの対応法(周りができること)

- カルチャーショックを理解する
- 相手や相手の文化を否定しない
- 話をよく聞き、相手の心情を慮る
- 家や母国が恋しい気持ちを認める
- 無理に日本に慣れさせようとしない



Listening carefully to international students and understanding their feelings without 換を図る lecturing or denying them can be a reassuring support for them. Tutors can also share their concerns with the International Student Consulting Room!

長期化することによって、うつや不安障害につながることもあるので、 チューターの皆さんが抱え込まずに、必要に応じて、留学生相談室への 来所を促しましょう! チューターの皆さんからの相談も歓迎です!



異文化コミュニケーション Intercultural Communication

- 出身国や生まれ育った文化が異なれば、 考え方やコミュニケーション様式も大きく異なる。
- 異文化は、出身国の違いだけではなく、年齢、性別、職業、出身地、社 会的地位などあらゆる違いを異文化と捉えることができる。
- 異文化間のコミュニケーションには、まずお互いの違いを認識し、認め、 尊重し、理解しようとすることが大事である。
- 相手の文化を理解すると同時に、自己理解も大事である。
- 自分にとっての「当たり前」は相手にとって、「不思議」、 もしれなく、その「当たり前」を問い直すチャンスである。
 - The way we communicate varies depending on where we are from and how we were raised.
 - Cultures can be viewed as different in terms of country of origin, age, gender, occupation, social status, etc.
 - · The first step in cross-cultural communication is to recognize, acknowledge, respect, and try to understand each other's differences.
 - It is important to understand the culture of the other party and yourself.
 - What is "natural" to you may be "strange" to someone else, and this is a chance to rethink what is "natural" to you.





IMAGINE THE FUTURE.

先輩チューターからのアドバイス Advices from senior tutors

つくばは周りの人とのコミュニ ケーションが上手くいかないと暮 らしにくい。

<mark>冬先して</mark>留学生との距離を縮め

るように。 互いに<mark>信頼し合える関係</mark>を築 くのが大事。

Build a trusting relationship with the student right away

言葉が違う以外は日本人と接する ときとそれほど変わらない。 対人とのコミュニ <mark>ション</mark>なので、相手が何を欲し

ているかを考えながら接すること。

As it is one-on-one communication, just think about what they want when you are interacting.



はつきりとした発音で話す こと。

はじめ一ヶ月はしょっちゅう 会ってお節介した方がよい。

> Speak clearly. Meet often in the beginning.

よく留学生と対話すること。

外国に来ていることへの心の思 いやりとその留学生の立場 に自分を置くこと。

> Speak often. Put yourself into their position

先輩チューターからのアドバイス Advices from senior tutors

留学生が<mark>心地 よい 担実</mark>を見 つけて、その距離を保つべき。

困りごとが発生していないか、 男的に留学生に確認。

Check in with them from time to time to make sure everything is fine

留学生の国標や宗 こに気をつけて支援した方

Take into consideration their country and their religion



チューターというより

留学生が助けを求めやすいよう

Be open so that they can ask for help easily

が大事。

-ターも、一人で解決せず <mark>いろな人に窺ろう</mark>。

Smiling is important. Tutors can ask for help too!

IMAGINE THE FUTURE.

困ったときは Asking for advice

■ 留学生とのコミュニケーションが取りにくい、 留学生の調子が悪そう、

If there are communication problems, if the student doesn't seem well or you don't get along at all

→留学生相談室(大学会館C棟2階9P204室)

Regarding international students you support →International Student Consulting Room (University Hall, building C9, 2nd floor, Room P204)

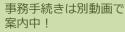
どうしてもそりが合わない…

■ 事務手続きに関する質問

→各エリア支援室

学生交流課事務室(1A棟101)

Regarding office procedures →Each Academic Service Office Division of Student Exchange (Office 101, Building 1A)



Office procedures are explained in another video!



International Student Consulting Room

留学牛相談室

Location: University Hall Bldg. C Room 9P204 場所: 大学会館C棟 9P204室 留学生相談室

予約専用(for reservation)Email: gc-support#@#un.tsukuba.ac.jp

(※メール送信時は「#」を除いてください。)

(*Remove "#" from the above e-mail address before sending mail.)

相談時間は変更になることもあります。

対応可能言語は日本語・英語・中国語 となります。

Office hours are subject to change. Available in Japanese, English and Chinese

相談時間(2024年4月~) Office hours (From April 2024)

月 (Mon.)	火 (Tue.)	水 (Wed.)	木 (Thu.)	金 (Fri.)
安 婷婷	山口 佳子		胡実	胡実
T. An	K. Yamaguchi		S. HU	S. HU
10:00-16:00	9:30-12:30	100 11	10:00-12:00	10:00-12:00
		櫻井 岳暁	13:00-17:00	13:00-17:00
舟木 玲	安 婷婷	T. Sakurai		
R. Funaki	T. An	13:00-17:00	竹森 直	竹森 直
9:30-12:00	10:00-16:00		T. Takemori	T. Takemori
13:00-16:30			14:00-18:00	14:00-18:00

筑波大学 University of Tsukuba

IMAGINE THE FUTURE.

●本学HP・チューター向けページ The university's website for tutors

https://www.tsukuba.ac.jp/campuslife/support-international/tutor/

●SSCサイト・留学生からのよくある質問集

Frequently Asked Questions from International Students on Student Support Center's website

https://ssc.sec.tsukuba.ac.jp/faq-for-international-students

IMAGINE THE FUTURE!
By supporting international students as a Tutor!



